



NORTHWEST TERRITORIES
**HUMAN RIGHTS
COMMISSION**

*Celebrating Ten Years
of Human Rights*

Annual Report
2014-2015

We envision a Territory that is
diverse, fair, safe
and **inclusive**, where
everyone is **equal**.

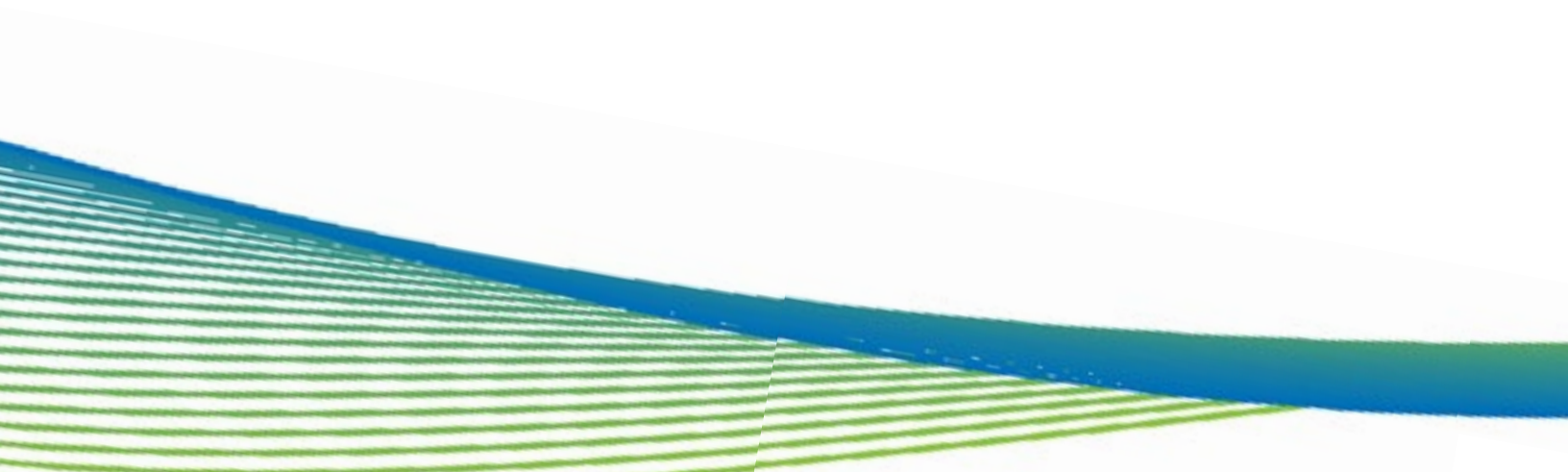


Table of Contents

Message from the Chair	4	10th Anniversary Celebrations	12
The Northwest Territories Human Rights Commission	5	Kick-off Luncheon.....	12
Commission Members.....	5	Show and Tell Contest.....	13
Director's Office	5	Fall Colouring Extravaganza.....	16
Adjudication Panel.....	6	Inquiries and Complaints	18
Community Outreach	7	Inquiries	18
Trade Shows.....	7	Complaints	18
Community Visits	7	Areas and Grounds.....	19
Rainbow Clubs.....	8	Decisions	21
NWT Pride.....	8	Adjudications.....	21
Accessibility Award.....	9	Appeals of the Director's Decisions	21
NWT Teachers' Association Territorial Teachers' Conference.....	9	Preliminary Rulings	22
International Human Rights Day	10	Comprehensive Review	22
Websites and Social Media	11	Looking Forward	23
Website	11	Community Visits	23
Teachers' Toolkit.....	11	Safe and Caring Schools Working Group.	23
Facebook.....	11	Financial Report	24
Internal Development	11	Statement of General Operations	24
Lancaster Audio Conferences	11	Statement of Cash Flows	25
Justice Institute Training.....	11		
Three Agency Working Group	11		
Publications	12		



Message from the Chair

This past year the Commission celebrated its tenth anniversary. The NWT *Human Rights Act* was passed in 2002 and the Commission began operating in 2004. From the beginning, the Commission set out to promote and educate residents about how this new *Act* would benefit their communities. At the time it was implemented, the NWT *Human Rights Act* was the most progressive in Canada, leading the way in protected grounds. Over the course of its first ten years, the Commission visited every single community in the NWT, many of them several times.

We wanted to celebrate our tenth year in operation with as many residents as possible. We held two contests for young people, visited four communities with an anti-bullying campaign and hosted a community lunch in Yellowknife. All of the celebration events were well attended and we were thrilled to see so many residents excited to celebrate with us.

We spent a lot of time in the communities this year: between our tenth anniversary celebrations, trade shows and community visits, we visited twelve different communities. We were very happy to hear many positive comments about our new branding and our new publications.

Knowing all that we have accomplished in ten years, it seems an excellent time to pause and look at where we want to go in the next ten years. The Commission was created to serve the people of the Northwest Territories and we want to protect the equality human rights of all the Territory's residents in the most effective way we can. To help us accomplish this, we contracted an independent comprehensive review of our processes, legislation, and community engagement to identify ways we can improve our services and increase our ability to promote and protect equality human rights in the NWT.

The results of the comprehensive review will definitely influence the Commission's future direction. 2015-2016 will see the Commission reviewing the recommendations and developing an implementation plan to present to the Legislative Assembly in the fall of 2015.

The Commission is always striving to improve how we do our work. This year, the Director and her staff underwent a week of intense conflict resolution training through the Justice Institute of British Columbia and made a number of changes to the complaint process that have significantly decreased wait times in two areas. The three-agency working group, made up of members from the Commission, Adjudication Panel and the Director's office, continued to discuss ways to streamline and improve the human rights system.

There is a great deal of work to be completed in the upcoming years; however, we believe that with the help and participation of those who share our interests in social justice, we will be able to make great strides in supporting Northerners in building healthy, inclusive communities.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Dent'. The signature is fluid and cursive, written over a white background.

Charles Dent

Chair
NWT Human Rights Commission

The Northwest Territories Human Rights Commission

The NWT Human Rights Commission is an agency that works to promote equality human rights and protect individuals and groups from discrimination under the NWT *Human Rights Act*. The Human Rights Commission is separate from the GNWT.

The Human Rights Commission includes the members of the Commission, the Director, the Adjudication Panel and the staff of the Director and the Adjudication Panel.



Commission Members from L-R: Marion Berls, Gerri Sharpe, Yacub Adam, Charles Dent, and Bronwyn Watters.

Commission Members

Commission members are members of the public appointed by, and responsible to the Legislative Assembly. They work to prevent discrimination by promoting a culture of respect and inclusion through education, research, and advocacy.

Commission Members serving in 2014-2015:

- Charles Dent – Chair
- Yacub Adam – Deputy Chair
- Bronwyn Watters – Member
- Marion Berls – Member
- Gerri Sharpe – Member

Commission Member Roger WahShee stepped down after his four year term ended in 2013 and Gerri Sharpe was appointed to the Commission to fill the position. Deputy chair Yacub Adam was re-appointed for his third, four-year term.

Director's Office

The Director of Human Rights is appointed by the Legislative Assembly. The Director is responsible for the administration of the complaint process and oversees administrative support for the Commission's education work. The Deputy Director and Human Rights Officers work closely with the public during the complaint process. Human Rights Officers also deliver education workshops and promote human rights in communities throughout the NWT.

Director and Commission staff:

- Deborah McLeod – Director
- Janet Grinsted – Deputy Director
- Emily Lodge – Human Rights Officer
- Marcus Jackson – Human Rights Officer
- Raegan Mager – Human Rights Officer
- Linda Noseworthy – Administrative Officer



Director's Office L-R: Marcus Jackson, Linda Noseworthy, Emily Lodge, Janet Grinsted, Raegan Mager, and Deborah McLeod.

2014 brought changes to the staff in the Director's Office as well. Janet Grinsted became Deputy Director in February and Raegan Mager joined the Commission staff in the fall of 2014.

We are pleased to welcome the new staff and to thank our Administrative Officer Linda Noseworthy for her five years of exemplary service to the Human Rights Commission. Linda received her five year long service award in March of 2015. Congratulations Linda!



Director Deborah McLeod left, presents Linda Noseworthy with her five year service award.

Adjudication Panel

The Adjudication Panel hears complaints referred to them by the Director, as well as appeals of the Director's decisions to dismiss complaints. Members are appointed to the Adjudication Panel by the Legislative Assembly.

Adjudication Panel members:

- Adrian Wright – Chair
- Sheldon Toner – Adjudicator
- Louis Sebert – Adjudicator
- Colin Baile – Adjudicator
- Kerry Penney – Adjudicator

Three Agency Working Group

The Working Group, with members from the Adjudication Panel, Commission, and Director's office, have been working on process improvements and will be working together to develop and implement changes arising from the recommendations made by the comprehensive review team. Members include Charles Dent, Yacub Adam, Deborah McLeod, Janet Grinsted, Adrian Wright and Sheldon Toner.



Members of the Three Agency Working Group L-R: Yacub Adam, Janet Grinsted, Adrian Wright, Deborah McLeod, Sheldon Toner, and Charles Dent.

Community Outreach

The Commission celebrated the 10th Anniversary of the NWT *Human Rights Act* in 2014. We wanted to share our excitement and celebrate with communities throughout the NWT. We visited a great deal of the Territory this past year and look forward to building on our new relationships.

Trade Shows

The Commission attended annual trade shows in Fort Smith, Yellowknife, and Hay River. Trade shows give the Commission an opportunity to meet individuals from various communities and provide human rights information to the public. Our door prizes are popular with children and adults which gives us a chance to visit with many people. The draw prizes include a basket of promotional items, popcorn, snacks, and movies with themes that promote inclusion and equality human rights.



Deputy Chair Yacub Adam and Chair Charles Dent welcome people at the Human Rights Commission booth during the Yellowknife trade show.

The Commission also participated in an information marketplace at the Explorer Hotel as part of the Northern Territories Federation of Labour Convention. We handed out information and talked to community groups about how human rights help build healthy communities.

Community Visits

During the 2014-2015 year, the Commission had the privilege of visiting a number of communities across the Territory. These visits give the Commission an opportunity to engage members of smaller communities and support residents in building healthy and inclusive environments.



Commission Member Bronwyn Watters, during a visit to the Deh Cho community of Trout Lake.

Commission Member Bronwyn Watters traveled with Marcus Jackson, one of our human rights officers, to visit Trout Lake. Bronwyn gave a short presentation to the Sambia K'e Band Council about the NWT *Human Rights Act* and Marcus talked to number of school children about human rights during a luncheon hosted at the community centre.

Human Rights Officer Emily Lodge and Commission Member Yacub Adam visited the Beaufort-Delta in April, stopping in Inuvik and Sachs Harbour. In Sachs Harbour Emily gave a short presentation at the Inualthuyak School encouraging students to participate in the first of our 10th Anniversary contests. While in Inuvik, Yacub met with the mayor and other town officials and discussed the *Human Rights Act* and Emily met with the Rainbow Club at the Inuvik Youth Centre.



The Commission visited the Deh Cho community of Nahanni Butte in February of 2014.

In early February 2015, Marcus and Yacub visited Nahanni Butte. They met with students and teachers at Charles Yohin School where they gave a short presentation and discussed human rights issues facing youth. The luncheon was well attended by community members whose many questions generated a great discussion about inclusion and how it helps create stronger communities.

Rainbow Clubs

The Commission reached out to the Rainbow Club of Inuvik, an LGBT support group held at the Inuvik Youth Centre, after reading about the club in *News North*. We offered to help them with resources and reading materials. The program coordinator sent us a short wish-list of books that would help teachers and another list to help students. We sent them a package of books on LGBT topics and included both general brochures about human rights and pamphlets on gender identity.

NWT Pride

The third annual NWT Pride Festival took place August 8-10, 2014. Commission staff gave a short presentation about human rights and gender identity in the NWT and facilitated a discussion with a number of participants. Copies of “Know Your Rights”, “Human Rights in the NWT”, and “Let’s Talk About Gender Identity” were made available to the public.

During the Pride Festival the Commission invited trans-identified people to participate in a focus group to discuss the NWT *Vital Statistics Act* as well as to identify any other areas that may be of concern. In conjunction with the focus group, an on-line survey was created and made available through NWT Pride’s Facebook page and website. A link to the survey also was provided to the Rainbow Club in Inuvik.

Results indicated that 63% of survey respondents felt they had been discriminated against because of their gender identity or sexual orientation.

50% of survey respondents indicated they had difficulty in obtaining or changing identification to reflect their preferred gender.



Chief David Wedawin, Chief Alfonz Nitsiza, and Grand Chief Eddie Erasmus accept the 2014 Accessibility Award from Charles Dent, Chair of the NWT Human Rights Commission during the Minister for Disabilities Tea at the Tree of Peace Friendship Centre.

Accessibility Award

The third annual Accessibility Award was given to the Tłı̨ch̨ Government for their new buildings in Whatì and Gamètì which were designed to be accessible to people with disabilities. The Accessibility Award recognizes new and existing physical and/or non-physical accommodations made by a business to increase the public's accessibility to its premises or services.

Three plaques were presented, one for the Tłı̨ch̨ head office and one for each of the new buildings in Whatì and Gamètì. The award was presented to Grand Chief Eddie Erasmus, Chief David Wedawin, and Chief Alfonz Nitsiza by Charles Dent, Chair of the Commission, at the Minister for Disabilities Tea hosted by the NWT Disabilities Council on June 6th at the Tree of Peace.

NWT Teachers' Association Territorial Conference

The NWT Teachers' Association held their territorial conference September 29 -30th, 2014. The Commission sponsored presentations by Dr. Kristopher Wells of the Institute for Sexual Minority Studies and Services at the University of Alberta. Dr. Wells delivered two plenary sessions and three workshops focusing on how to prevent discrimination and harassment experienced by sexual minority and gender-variant youth in schools.

During the conference the Commission took the opportunity to operate a booth in the "trade show" area. The display booth, set up at Sir John Franklin, showcased books available to schools whose students participated in the Commission's 10th Anniversary colouring event. Our gift basket door prize was a Commission backpack filled with promotional items and books for school-aged children featuring LGBT themes. The books for

the gift basket were selected from *Recommended Fiction and Non-Fiction Resources for K-12* published by Edmonton Public Schools and the Edmonton Public Library. We had a selection of these books on hand for teachers to see and read.

Dr. Wells' talks and workshops were well attended. Commission members and staff joined teachers and education administrators at the plenary



Commission member Yacub Adam introduced Dr. Wells during his plenary sessions on making schools safer spaces for LGBT youth.

sessions at the Capitol Theatre where Dr. Wells addressed issues arising from competing human rights. Dr. Wells specifically discussed issues that occur when the religious beliefs promoted in Catholic schools conflict with individual students' equality rights based on their sexual orientation or gender expression. Dr. Wells focused on the importance of creating safe spaces for gender-variant children and the responsibilities that communities have to keep all children safe from gender and sex-based bullying. He provided thoughtful and practical advice to assist educators and administrators about how to approach and deal with these issues.

International Human Rights Day

The Commission hosted an activity night at the Side Door Youth Centre to celebrate International Human Rights Day on December 10th. A few days before the event, the Commission presented the Side Door with a set of 42 posters from the Healthy Aboriginal Network. The posters showcase the 42 articles of the *UN Convention on the Rights of the Child*.

In his opening remarks at the event, Commission Chair Charles Dent stated that the Commission cares about youth noting that The NWT Human Rights Commission is interested in promoting the value of all human rights including those in the Universal Declaration and in the UN Conventions. He told the young people and staff at the presentation that the Commission is committed to supporting young people. Following Mr. Dent's introduction, we showed a short video from the Youth for Human Rights Organization which provided an animated overview of the history of human rights.

After the presentation, we broke the kids into two groups to play a variation of the "Hot Lava" game in which stepping stones are used to cross a floor without touching it. The goal of the game is to work together to use the stepping stones to get everyone from one side of the room to the other. The game promotes teamwork, critical thinking skills, and cooperation. It was also a lot of fun.

The Commission members served pizza and cake and spent time visiting with the youth and organizers at the centre before heading home.

Twenty young people from the Side Door's drop-in program and seven from the Yellowknife Junior Youth Empowerment Program participated in the event.

Websites and Social Media

Website

The Commission developed a new visual identity as part of its 10th Anniversary celebrations. A fresh look including a new logo design was introduced in May of 2014. In January of 2015, the website entered maintenance mode in order to apply the new look. Along with the updated visual identity, the website was streamlined and simplified to improve user experience and make it easier to navigate. The redesigned English and French sites will be launched in 2015-2016.

Teachers' Toolkit

The Teachers' Toolkit will be incorporated into the resources section of our new website in 2015-2016. Here, teachers will be able to access all of the resources and lesson plans from the Teachers' Toolkit website. Links to other human rights resources for teachers will also be listed in this area when it is developed next year.

Facebook

Our Facebook page continues to be very successful and gains popularity and momentum every week. The Commission uses Facebook as a tool to engage the public. We also use our Facebook page to advertise contests and events that foster inclusion and promote diversity. One of our most popular Facebook events is our annual Facebook Action Week leading up to International Human Rights Day in December. At the end of the 2014-2015 fiscal year, we had over 500 page likes including followers in 22 of the 33 NWT communities.

Facebook Action Week – 25th Anniversary of the UN Convention on the Rights of the Child

Leading up to International Human Rights Day, we held our second Facebook Action Week. We posted stories that highlighted children's rights

covered by the *UN Convention on the Rights of the Child*. We encouraged participants to like our page, comment, and share the human rights stories we had posted. Participants' names were entered into a draw for a 32GB iPad mini. People received one entry for sharing and one entry for commenting to a maximum number of two entries per person per day. We offered bonus entries and early bird entries for participants liking our Facebook page and sharing the event.

Internal Development

Lancaster Audio Conferences

The Commission staff participated in a number of Lancaster Audio Conferences, attending the following seminars on human rights subjects:

- Dignity and Dollars: Damages and Other Remedies for Harassment and Discrimination.
- Dealing with a Workplace Epidemic: Accommodating Stress, Anxiety and Depression
- Sexual Harassment in the Workplace: Overcoming a Culture of Fear

Justice Institute Training

Staff at the Director's office underwent a week of intensive training in conflict resolution and mediation through the Justice Institute of British Columbia (JIBC). The JIBC is a leading educator in third-party dispute resolution. This education is part of a continuing focus on conflict resolution at the Commission.

Process Improvements

The Working Group, with members from the Adjudication Panel, Commission, and Director's office, continued to work on process improvement. The group has examined different approaches to the complaint resolution process, including some

restorative approaches used by a number of Canadian human rights commissions. The Working Group took the lead engaging the comprehensive review team, meeting with them a number of times and providing the team with the information and documentation required for the review.

Publications

The Commission developed a number of new publications this year and updated others. Brochures and rack cards were redesigned to make them easier to read and to incorporate the new visual identity. Some of the updated publications include:

- A general brochure
- A rack card on jurisdiction
- A rack card on workshops for the workplace

New publications include:

- A brochure on gender identity
- A brochure on accessibility
- An updated and improved complaint form
- A pocket guide to human rights



Grand Chief Eddie Erasmus at the Museum Café during the Commission's kick-off luncheon to celebrate our 10th anniversary.

10th Anniversary Celebrations

Kick-off Luncheon

On May 28th the Commission hosted our first event to celebrate the tenth anniversary of the NWT *Human Rights Act*. A celebration lunch held at the Museum Café was attended by approximately sixty people. The event was very well received and many said it was the best “free lunch” they’d ever had! Charles Dent, Chair of the Commission, gave a short presentation on the history of the Commission and the work that the Commission has completed in its first decade. Photos of the event were posted to an album on our Facebook page.



Garth Walbridge enjoys a sandwich at the Museum Café where the Commission kicked off their 10th anniversary celebrations.

Show and Tell Contest

Our first contest of the year was held in early 2014 and open to NWT residents thirteen years of age and older. The focus of the contest was to learn about equality human rights from people in communities across the Territory. Participants were encouraged to enter an image and story in one of four categories for a chance to win one of sixteen prize packs including one of six iPads. The four contest categories were:

- Building a Healthy Community
- Human Rights Heroes
- My Vision for the NWT
- Equality is...

Winners of the Show and Tell contest were announced at the May 28th celebration event in Yellowknife. Entries were received from Fort Smith, Fort Good Hope, Fort Providence and Sachs Harbour. Our Grand Prize winner was Christine (Chris) Dewolf of Fort Smith. Regional winners were Neilson Vandell of Fort Providence and Jasmine Keogak from Sachs Harbour.



Human Rights Officer Marcus Jackson drove to Fort Providence to surprise Neilson Vandell with his prize pack for his winning entry in the Show and Tell contest.

KASP Territorial Anti-Bullying Tour

KASP's (**K**eeping **A**live **S**tories for the **P**eople) hip-hop music tells the story of his personal struggles and successes. In spite of his experiences with addictions, lateral violence, and the effects of residential school on his family, KASP discovered himself through music and has risen to fame in the hip-hop world as a result of his inspiring lyrics and positive messages. KASP shares his story in workshops and speeches to inspire youth to overcome their own challenges and imagine a brighter future for themselves. His inspirational talks explain how he overcame his addictions and express the pain and triumphs he has experienced through his music.



Rob "KASP" Sawan answers questions from the audience before his performance in Inuvik.

The Commission brought KASP to a number of NWT communities as part of our tenth anniversary celebrations. Human rights are part of building healthy communities and the Commission believes that KASP's positive focus on anti-bullying strongly supports that message.



KASP talks to students at Diamond Jenness High School in Hay River about his experiences living on the streets of Vancouver as a young man.

Hay River

Our first event with KASP was held in Hay River on Monday, October 27th. KASP met with two classes at Diamond Jenness High School, before visiting the Chief Sunrise Education Centre on the Hay River Reserve where he delivered a workshop and facilitated a question-and-answer period.

KASP's hip-hop performance at the Soaring Eagle Friendship Centre was attended by approximately thirty-six people, all of whom appeared to enjoy themselves. A number of teens engaged in a lively discussion session with KASP after the show.

Behchokò

Our second event took place in Behchokò on Tuesday, October 28th, at the Cultural Centre. Students from Chief Jimmy Bruneau School attended a workshop with KASP in the early

afternoon. Most of those students were also at the evening performance. The Community cancelled Bingo so that we could use the space for our presentation with KASP and there was standing room only by the end of the show. A number of Elders were present and all the kids looked to be having a great time, some breakdancing during the performance. Many people said they enjoyed the performance and asked the Commission to return to their community soon.



Commission Member Roger WahShee poses with KASP after his performance in Behchokò where he packed the community hall.

Inuvik

On Wednesday, October 29th, we visited Inuvik where KASP facilitated three workshops for students, the first with Grade 9 students at East Three High School. A performance was held at Ingamo Hall Friendship Centre in the evening with approximately seventy-five people attending the event. A number of students who attended KASP's workshop earlier in the day were in the audience for a very lively question-and-answer period at the end of the show. On Thursday morning KASP delivered another workshop at East Three to Grade 8 students who were very engaged and asked a lot of questions. Overall, the workshops and the performances were very successful.

N'Dilo

Our final event was held in N'Dilo on Thursday, October 30th, at the N'Dilo gymnasium. Residents of Dettah were invited and the Yellowknife Dene First Nation provided free bus transportation to and from Dettah. The gym was full to capacity with over a hundred people in attendance. The rapper known as Godson was in the audience and he and KASP did a bit of “freestyle” for the crowd. After KASP finished performing, N'Dilo Chief Ernest Betsina thanked him and offered to share a bit of Dene culture with him by having the members of the YKDFN perform a drum song and a drum prayer to end the evening. This event was particularly successful and many people invited the Commission to return to their community. More photos and videos from this exciting event are posted on our Facebook Page.



KASP freestyles with the NWT's own rapper Godson during his performance in N'Dilo.



KASP performs at Ingamo Hall Friendship Centre in Inuvik. KASP provided three workshops at East Three talking to students about bullying and lateral violence.

The NWT Human Rights Commission is on Facebook

You can see more photos and videos of our events on our Facebook page.

Our Facebook page is an active online space and our members enjoy reading positive stories that demonstrate compassion and inclusivity. It's a great way to see examples of how small acts can create big changes and contribute to healthier communities.

We invite you to stop by and share something you find interesting.

facebook.com/nwthrc

Fall Colouring Extravaganza

The colouring extravaganza was an activity for children twelve and under. The colouring event encouraged elementary school children to participate in a drawing exercise that celebrated differences between people. The key message was that people can be friends even if they are different. We encouraged participation by offering teachers who entered their classes' drawings the ability to select three books for their school's library. Teachers were able to choose from a list of books with human rights themes. Territorial Library Services agreed to ship the books to participating schools in September 2015.

Fifteen prizes were awarded to participating students by random draw. Each of the students selected received a subscription to an age-appropriate magazine – either OWL or Chick-a-DEE. The Fall Colouring Extravaganza was very successful and we received class entries from eleven classes in nine schools.



Sadie Martin



Joel Naverid



Luthaniel Weillin



Ben Oudzi



Fletcher Dares



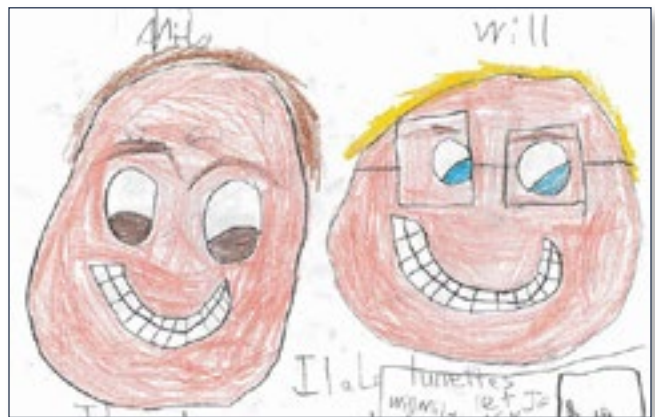
Grace Gauthier



Janelle Pokiak



Yasmine Angeles



Milo Dares



Julianne Oakes

Eleven classes from nine schools across the NWT participated in our Fall Colouring Extravaganza which asked elementary school children to draw a picture and tell a short story about friends who are different.

Inquiries and Complaints

Inquiries come from all regions of the Territory however not all inquiries are related to equality human rights.

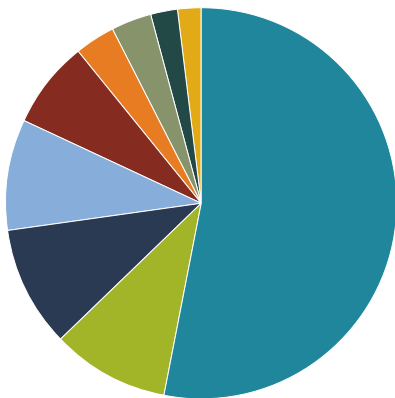
From April 1, 2014 through to March 31, 2015 the Director's office received over 300 inquiries. Many inquiries are not related to equality human rights and never result in a complaint.

Whenever possible, human rights officers will direct a person to the agency or organization that is best equipped to help the individual with their issue. Sometimes individuals initiate the complaint process but decide not to file a complaint for personal reasons. From the 327 inquiries we had in 2014-2015, 32 were opened as complaints.

Inquiries

The Director's office received 327 inquiries from

Inquiries by Region



Region

- 174 North Slave
- 32 South Slave
- 32 Beaufort Delta
- 30 Camps

- 24 Unknown
 - 11 Sahtu
 - 11 Tłı̄chǫ
 - 7 Outside NWT
 - 6 Deh Cho
- Total 327

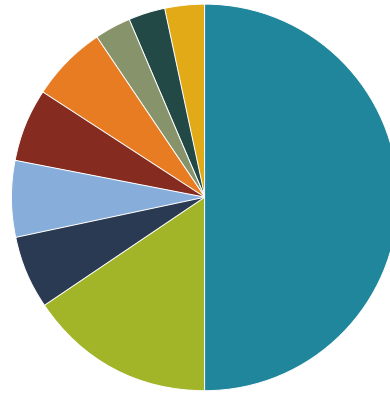
the public during the 2014-2015 year. Inquiries made at community visits, trade shows, or other public events are not included in this statistic.

Complaints

Complaints may be very complex and involve other processes such as union grievances. All parties are afforded adequate time to respond to information gathered about the complaint so they are prepared to move through the complaint process. Parties are also offered the opportunity to settle a complaint through mediation, which is offered throughout the process.

At the beginning of the 2014-2015 year there were 38 existing complaints with the Director's office. 32 new complaints were filed this fiscal year. Of the 69 complaints dealt with in the Director's Office in 2014-2015, 12 were settled, 6 were referred for adjudication and 12 were dismissed. Seven complaints were withdrawn. Complaints

New Complaints by Community

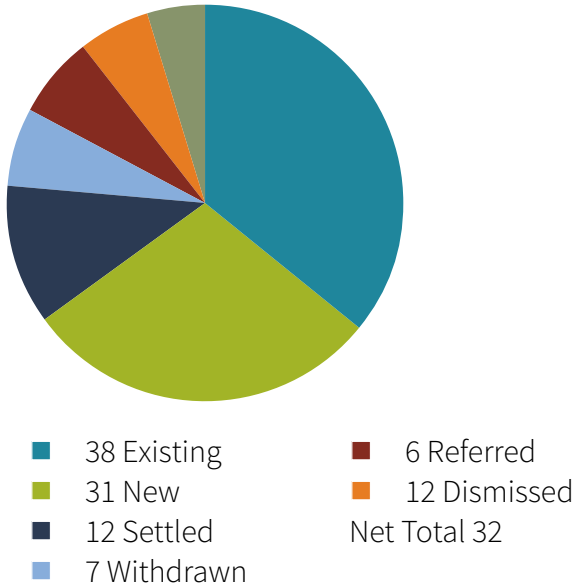


Community

- 16 Yellowknife
- 5 Hay River
- 2 Fort Smith
- 2 Inuvik

- 2 Behchokò
 - 2 Tuktoyaktuk
 - 1 Norman Wells
 - 1 Wrigley
 - 1 Remote Camps
- Total 32

Complaint Files



are often withdrawn because they are settled in a non-Commission process. Please note that a complaint can appear as both dismissed and referred if only a portion of a complaint is referred to the Adjudication Panel.

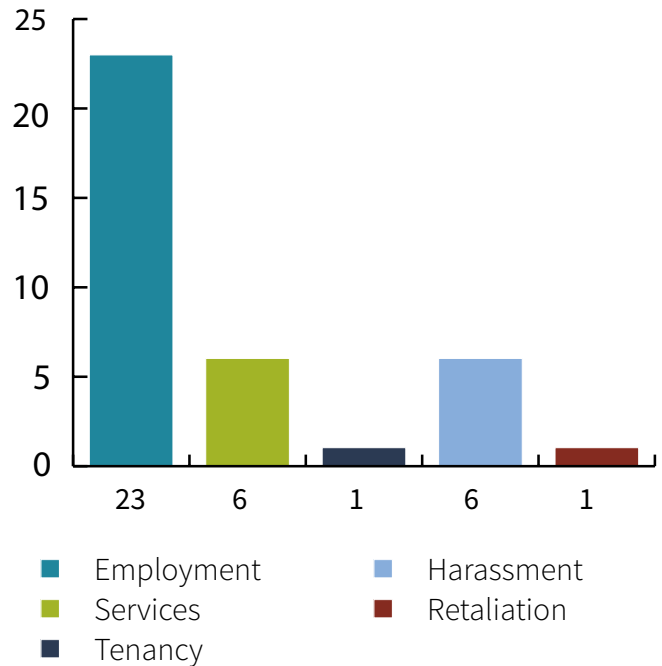
Areas and Grounds

The NWT *Human Rights Act* protects people from discrimination in employment, public services, tenancy, membership in a trade union or professional organization, and in publications. The *Act* also protects people from harassment based on a protected ground and from retaliation for participating in a complaint.

Most complaints of discrimination are filed in the area of employment. Employers have a responsibility to provide an inclusive workplace so that everyone can feel safe and respected while on the job.

There are currently 21 grounds protected by the NWT *Human Rights Act*. A person may allege

Areas included in Complaint Files



discrimination based on more than one ground in their complaint.

The most common ground cited when filing a complaint of discrimination is disability. 32% of all complaints filed in 2014-2015, included an allegation of discrimination based on disability.

The NWT *Human Rights Act*

It is against the law to discriminate against anyone based on a protected ground in any of the following areas:

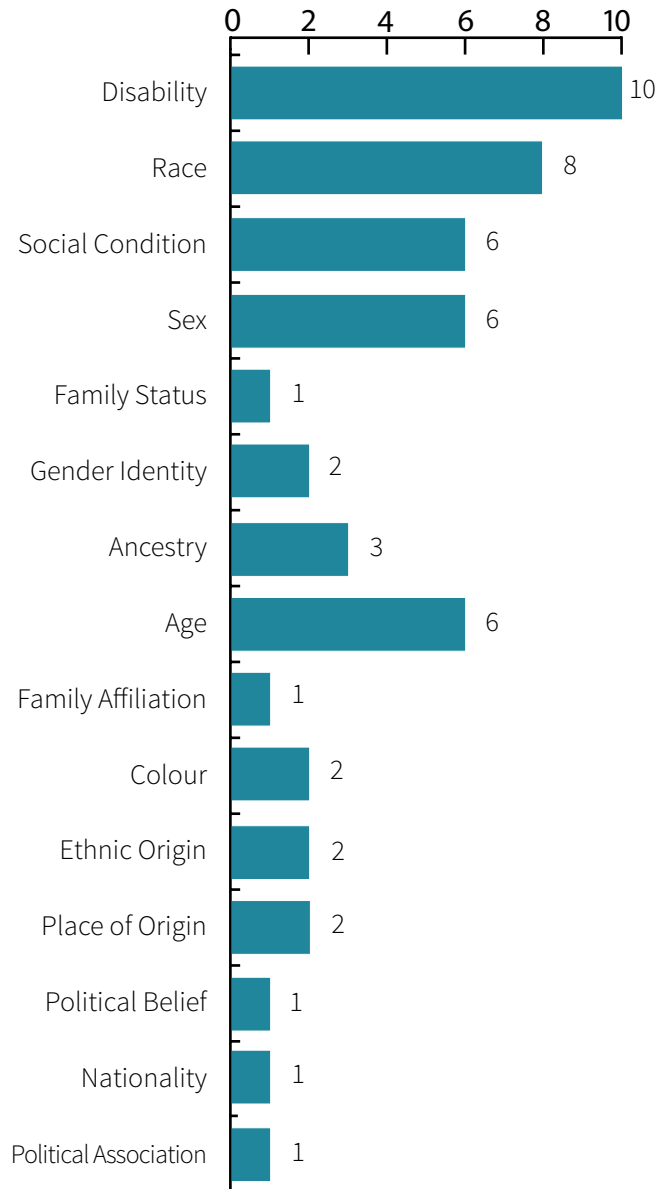
- Employment
- Access to public services like hospitals, schools, and stores
- Tenancy including business leases
- Published material such as signs, newspapers, or other advertising

What is a Ground?

A ground is a specific characteristic of an individual. It is illegal to discriminate or harass anyone based on the following **grounds**:

- Age
- Disability
- Race
- Colour
- Ancestry
- Place of origin
- Ethnic origin
- Nationality
- Sex
- Sexual orientation
- Gender identity
- Family status
- Family affiliation
- Marital status
- Social condition
- Religion
- Creed
- Political belief
- Political association
- Pardoned criminal conviction or record suspension

Grounds included in Complaint Files

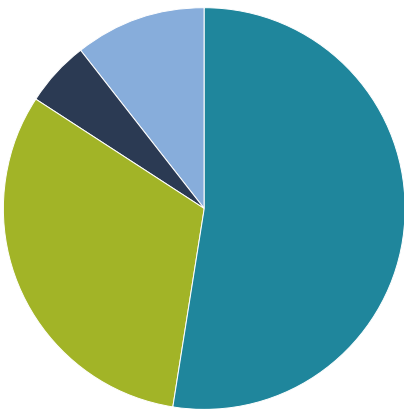


Adjudication

Complaints that cannot be dismissed at an early stage or resolved through mediation are referred to the Adjudication Panel for a hearing. Complainants may appeal the Director's decision to dismiss their complaint and it is the Adjudication Panel which hears these appeals.

The Adjudication Panel started the 2014-2015 year with 10 outstanding files: 6 complaint files and 4 appeals of the Director's decision. There were 6 new complaints referred by the Director. The Adjudication Panel decided one complaint file and one appeal in 2014-2015. One appeal was withdrawn. At the end of this fiscal year the Adjudication Panel had 13 files outstanding.

Files at Adjudication



Adjudication Files

- 10 Existing
 - 6 New referrals
 - 1 withdrawal
 - 2 decisions (1 appeal, 1 complaint)
- 13 Total Files at Adjudication

Decisions

Adjudications

Portman v. Union of Northern Workers (UNW)

Elizabeth Portman filed a human rights complaint with the NWT Human Rights Commission in October of 2011. She alleged the Union of Northern Workers (the "UNW") discriminated against her by holding its meetings in a building that was not accessible. She also alleged they did not adequately accommodate her because they failed to provide her with independent access to the same level of comfort, dignity and security as the general public and UNW members when accessing UNW Headquarters.

The Adjudication Panel ruled in favour of Ms. Portman and awarded her \$10,000 for injury to dignity. The Panel ordered the UNW to provide access to services in a non-discriminatory manner at locations that meet or exceed the accessibility requirements in the current National Building Code.

Appeals of the Director's Decisions

A.B. v. The City of Yellowknife

A.B. filed a human rights complaint with the NWT Human Rights Commission in July of 2012. A.B. alleged the City of Yellowknife discriminated against her by refusing to accommodate her based on her family status and a disability. This appeal concerns the decision of the Director to dismiss the portion of her complaint that is based on disability.

The adjudicator determined that the information from both parties was consistent, that A.B. is not disabled, and that the case was fundamentally a complaint of discrimination based on family status. For these reasons, the appeal was denied and the Director's decision to dismiss the portion of the complaint based on disability was upheld.

Preliminary Rulings

Portman v. Government of the Northwest Territories (GNWT) & Sun Life Assurance Company of Canada (No. 3)*

RULING ON PRELIMINARY APPLICATIONS

This decision was a ruling on Ms. Elizabeth Portman's preliminary application to have publicly-funded legal counsel appointed to act for her on these complaints. Section 59 of the NWT *Human Rights Act* gives an adjudicator the powers of a Board established under the *Public Inquiries Act*, however this does not allow an adjudicator to either appoint counsel for one of the parties or to have the cost of counsel for the parties funded by the public purse. Ms. Portman's application was dismissed.

**This ruling applies to two separate complaint files: Portman v. GNWT & Sun Life Assurance Company of Canada and Portman v. GNWT. For more information, please see the 2013-2014 Annual Report.*

William L. Turner v. Northwest Territories Business Development and Investment Corporation (BDIC) et al.

RULING ON PRELIMINARY APPLICATIONS

William Turner filed an appeal of the Director's decision to dismiss his complaint of discrimination based on disability. This decision is based on a preliminary application from Mr. Turner seeking an order for the production of documents or, alternatively, an order barring the respondents from using certain material in future proceedings.

In order to make a ruling on the validity of the order, the appeal of the Director's decision must be determined first. Because Mr. Turner's application was brought before its time, his application was denied.

Comprehensive Review

This year, the NWT Human Rights Commission contracted an independent review of the NWT *Human Rights Act* and its supporting programs. The review was undertaken by the team of Jennifer Llewellyn, Grant Sinclair and Gerald Hashey.

The purpose of the review is to find opportunities to strengthen and improve equality human rights in the Northwest Territories. The review team facilitated a process involving internal and community stakeholders and undertook a detailed analysis of the implementation of the *Act* and Commission processes.

The review team will assess the Commission's progress in achieving the original purpose and potential of the *Human Rights Act* in the decade since it was implemented. They will examine the Commission's process in terms of its comprehensiveness, fair consideration of complaints, accessibility, and its effectiveness in addressing individual and systemic discrimination.

The Commission is looking forward to the report and recommendations for improvement the team may make.

Hearing Results

All decisions made by the Adjudication Panel are public. You can access the latest hearing results on the NWT Human Rights website at <http://nwthumanrights.ca/resources/decisions/>

Looking Forward

The coming year marks the start of a new era for the Commission. We look forward to the release of the comprehensive review report as a tool to assist us to identify new ways to approach issues in human rights, particularly with respect to access to justice. The upcoming year will see the Commission create a “road map” to outline the steps required to implement the recommendations made by the review team.

The Commission will continue to visit outlying communities and work with community groups and partners to promote an understanding of equality human rights and compliance with the Act.

Community Visits

Community visits are an important way the Commission builds relationships with the people of the NWT. The Commission believes it is important to meet and engage Northerners in their home communities. In the upcoming year the Commission plans to visit Fort Providence, Kakisa, Hay River, and Enterprise as well as Inuvik and Fort McPherson. Please say hello and stop for a chat when you see a member of the Commission in your community.

Safe and Caring Schools Working Group

The Commission will continue its participation in the Safe and Caring Schools Working Group which is led by the Department of Education, Culture and Employment as part of the Education Renewal and Innovation initiative. The group has developed an action plan for implementation of Safe and Caring Schools with the goal being: “To ensure that all

members of school communities have a safe, caring, and welcoming learning environment consistent with the principles of respect, responsibility, and rights.” Schools across the NWT are now implementing their Safe and Caring School plans. The Commission will continue to participate in the Safe and Caring Schools Working Group to support schools in the implementation of the Safe and Caring School plans.



Financial Report

Statement of General Operations

For the year ended March 31	2015	2014
Revenue		
Government of the Northwest Territories Operating Grant	350,000	250,000
	350,000	250,000
Expenses		
Accounting	6,760	7,245
Advertising and promotion	29,258	10,008
Bank charges	25	25
Benefits and pension	1,968	2,891
Catering	4,538	663
Contracts administration	101,790	5,943
Donations	-	5,000
Events	30,801	8,743
Honorarium commission chair	23,644	17,933
Honorarium commission members	38,187	23,801
Legal expenses	28,487	88,028
Membership fees	2,242	1,750
Office supplies	608	597
Postal and courier	97	95
Printing	2,773	6,386
Professional development	-	80
Telephone	268	168
Travel – commission chair	-	-
Travel – commission members	37,141	21,187
Travel – commission staff	21,131	
Website	639	1,783
	330,357	202,326
Excess revenue	19,643	47,674

Statement of Cash Flows

For the year ended March 31	2015	2014
Cash provided by (used in) operating activities		
Excess revenue	\$19,643	\$ 47,674
Change in non cash operating working capital due from GNWT Legislative Assembly	12,465	9,389
Prepaid expenses	(14)	(192)
Accounts payable and accrued liabilities	19,728	(825)
Change in cash	51,822	56,046
Cash, opening	95,687	39,641
Cash, closing	\$147,509	\$95,687



NORTHWEST TERRITORIES
**HUMAN RIGHTS
COMMISSION**

5003 - 49th Street, Main Floor, Laing Building,
PO Box 1860, Yellowknife, NT X1A 2P4



Join us on Facebook

nwthumanrights.ca



COMMISSION
DES DROITS DE LA PERSONNE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

*Dix années à célébrer pour les
droits de la personne*

Rapport annuel
2014 - 2015

Nous voulons que les TNO mettent
la diversité, l'équité,
la sécurité et **l'intégration**
au premier plan pour que
chacun soit traité sur un pied **d'égalité.**

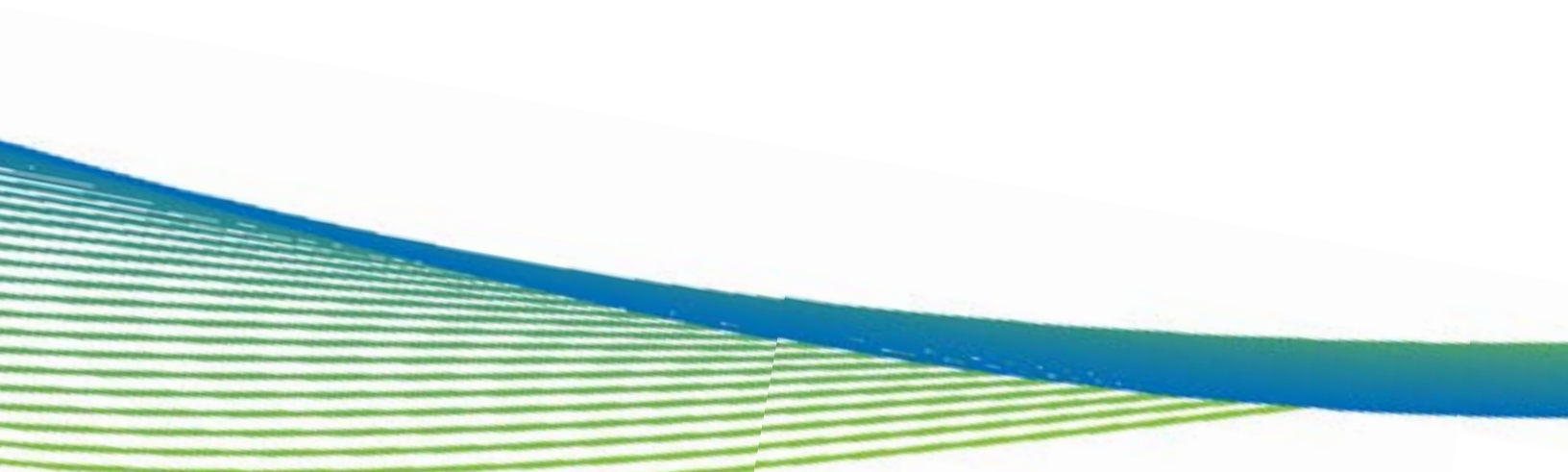




Table des matières

Message du président	4
La Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest	5
Membres de la Commission	5
Bureau de la directrice	5
Tribunal d'arbitrage	6
Groupe de travail des trois organismes	6
Approche communautaire	7
Salons professionnels	7
Visites dans les collectivités	7
Club Arc-en-ciel	8
Festival NWT Pride	8
Prix pour l'accessibilité	8
Conférence territoriale de l'Association des enseignants et enseignantes des TNO	9
Journée internationale des droits de la personne	10
Sites Web et médias sociaux	10
Site Web	10
Boîte à outils des enseignants	11
Facebook	11
Perfectionnement et améliorations à l'interne	11
Audioconférences de la Lancaster House	11
Formation du Justice Institute	11
Amélioration du processus	11
Publications	12
Célébrations entourant le 10^e anniversaire	12
Dîner d'inauguration	12
Concours « Une image vaut mille mots »	13
Tournée territoriale de KASP contre l'intimidation	13
Dessinorama de l'automne	16
Demandes de renseignements et plaintes	18
Demandes de renseignement	18
Plaintes	18
Domaines et motifs	19
Arbitrage	21
Décisions	21
Décisions	21
Appels interjetés contre des décisions de la directrice	21
Décisions préliminaires	22
Examen exhaustif	22
Regard sur l'avenir	23
Visites dans les collectivités	23
Groupe de travail pour des écoles sûres et solidaires	23
Rapport financier	24
État des résultats d'exploitation générale	24
État des flux de trésorerie	25





Message du président

L'année dernière, la Commission a célébré son dixième anniversaire. La *Loi sur les droits de la personne* des TNO a été adoptée en 2002 et la Commission a commencé ses activités en 2004. D'emblée, la Commission s'est consacrée à promouvoir et à éduquer les résidents sur les avantages que comporterait cette nouvelle *Loi* pour leurs collectivités. Lors de son entrée en vigueur, la *Loi sur les droits de la personne* des TNO était la plus avant-gardiste du Canada et pavait la voie en matière de motifs protégés. Durant les dix premières années de son existence, la Commission a visité chaque collectivité des TNO, et un bon nombre d'entre elles à plusieurs reprises.

Nous voulions célébrer notre dixième année d'activités avec le plus grand nombre de résidents possible. Nous avons tenu deux concours pour les jeunes, visité quatre collectivités au cours d'une campagne contre l'intimidation et organisé un dîner communautaire à Yellowknife. Tous les événements de célébration ont attiré beaucoup de personnes et nous avons été ravis de constater qu'un si grand nombre de résidents souhaitaient autant célébrer avec nous.

Nous avons passé beaucoup de temps dans les collectivités cette année : en combinant les célébrations de notre dixième anniversaire, les salons professionnels et les visites communautaires, nous avons visité douze collectivités différentes. Nous avons eu le grand bonheur d'entendre de nombreux commentaires positifs sur notre nouvelle image de marque et nos nouvelles publications.

Forts de nos réalisations en dix ans, le moment semblait idéal pour faire le point et réfléchir à la direction que nous voulons emprunter pour les dix prochaines années. La Commission a été créée pour être au service des Tenois, et nous voulons protéger le droit à l'égalité de tous les résidents du territoire de la façon la plus efficace qui soit. Pour nous aider à y parvenir, nous avons confié un contrat pour faire un examen exhaustif indépendant sur nos processus, sur notre législation et sur la participation communautaire, pour déterminer par quels moyens nous pouvons améliorer nos services et augmenter notre capacité de promouvoir et de protéger le droit à l'égalité aux TNO.

Les résultats de l'examen exhaustif influenceront certainement sur la future direction qu'empruntera la Commission. En 2015-2016, la Commission examinera les recommandations et dressera un plan de mise en œuvre qui sera présenté à l'Assemblée législative à l'automne 2015.

La Commission s'efforce constamment d'améliorer ses méthodes de travail. Au cours du présent exercice, la directrice et son personnel ont suivi une semaine de formation intensive sur la résolution de conflits au Justice Institute of British Columbia (JIBC) et ont apporté de nombreux changements au processus de traitement des plaintes qui ont considérablement réduit les délais à deux étapes du processus. Le groupe de travail des trois organismes, qui est composé de membres de la Commission, du Tribunal d'arbitrage et du bureau de la directrice, a continué à discuter de changements permettant de rationaliser et d'améliorer le système de protection des droits de la personne.

Il reste beaucoup de travail à abattre au cours des prochaines années. Toutefois, nous sommes convaincus que, avec le concours et la participation de ceux qui partagent nos intérêts en matière de justice sociale, nous pourrons davantage aider les Tenois à édifier des collectivités en santé et inclusives.

Charles Dent

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Dent', written in a cursive style.

Président
Commission des droits de la personne des TNO

La Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest

La Commission des droits de la personne des TNO a pour mandat de promouvoir le droit à l'égalité et de protéger les individus et les groupes de la discrimination, en vertu de la *Loi sur les droits de la personne des TNO*. Cette Commission est une entité distincte du GTNO.

La Commission des droits de la personne comprend les membres de la Commission, la directrice et les membres du Tribunal d'arbitrage, ainsi que le personnel du bureau de la directrice et du Tribunal d'arbitrage.



Membres de la Commission, de g. à d. : Marion Berls, Gerri Sharpe, Yacub Adam, Charles Dent et Bronwyn Watters.

Membres de la Commission

Les membres de la Commission sont des citoyens nommés par l'Assemblée législative et relèvent de cette dernière. Ils ont pour mandat de prévenir la discrimination en favorisant une culture de respect et d'inclusion au moyen de l'éducation, de la recherche et de la défense des droits.

Voici les membres de la Commission qui étaient en poste en 2014-2015 :

- Charles Dent, président
- Yacub Adam, vice-président

- Bronwyn Watters, membre
- Marion Berls, membre
- Gerri Sharpe, membre

Le membre de la Commission Roger WahShee a quitté ses fonctions lorsque son mandat de quatre ans a pris fin en 2013 et Gerri Sharpe a été nommée pour occuper ce poste. Le vice-président Yacub Adam a été reconduit pour son troisième mandat de quatre ans.

Bureau de la directrice

La directrice des droits de la personne est nommée par l'Assemblée législative. Elle est chargée de l'administration du traitement des plaintes et supervise le soutien administratif nécessaire aux activités d'éducation de la Commission. Tout au long du processus de traitement des plaintes, la directrice adjointe et les agents aux droits de la personne travaillent en étroite collaboration avec les membres du public visés. Les agents animent aussi des ateliers éducatifs et font la promotion des droits de la personne dans les collectivités des TNO.

Directrice et personnel de la Commission :

- Deborah McLeod, directrice
- Janet Grinsted, directrice adjointe
- Emily Lodge, agente aux droits de la personne
- Marcus Jackson, agent aux droits de la personne
- Raegan Mager, agente aux droits de la personne
- Linda Noseworthy, agente administrative



Bureau de la directrice, de g. à d. : Marcus Jackson, Linda Noseworthy, Emily Lodge, Janet Grinsted, Raegan Mager et Deborah McLeod.

En 2014, le personnel du bureau de la directrice a également changé. Janet Grinsted est devenue directrice adjointe et Raegan Mager a joint les rangs de la Commission à l'automne de 2014.

Nous sommes heureux d'accueillir ces nouveaux employés et de remercier notre agente administrative Linda Noseworthy pour ses cinq années de service exemplaire à la Commission des droits de la personne. Pour ses cinq années de service, Linda a reçu un témoignage de reconnaissance en mars 2015. Félicitations, Linda!



La directrice Deborah McLeod, à gauche, remet à Linda Noseworthy son témoignage de reconnaissance pour cinq années de service.

Tribunal d'arbitrage

Le Tribunal d'arbitrage entend les plaintes dont il est saisi par la directrice, de même que les appels des décisions de rejet d'une plainte par la directrice. Les membres de ce tribunal sont nommés par l'Assemblée législative.

Membres du Tribunal d'arbitrage :

- Adrian Wright, président
- Sheldon Toner, arbitre
- Louis Sebert, arbitre
- Colin Baile, arbitre
- Kerry Penney, arbitre

Groupe de travail des trois organismes

Le groupe de travail, qui est composé de membres du Tribunal d'arbitrage, de la Commission et du bureau de la directrice, a travaillé à améliorer le processus et reprendra ses travaux pour définir et mettre en œuvre des changements découlant des recommandations formulées par l'équipe chargée de l'examen exhaustif. Les membres comprennent Charles Dent, Yacub Adam, Deborah McLeod, Janet Grinsted, Adrian Wright et Sheldon Toner.



Membre du groupe de travail des trois organismes, de g. à d. : Yacub Adam, Janet Grinsted, Adrian Wright, Deborah McLeod, Sheldon Toner et Charles Dent.

Approche communautaire

En 2014, la Commission a célébré le 10^e anniversaire de la *Loi sur les droits de la personne* des TNO. Nous avons voulu partager notre bonheur et célébrer avec les collectivités de partout aux TNO. L'an dernier, nous avons visité de nombreuses collectivités du territoire et nous nous réjouissons de pouvoir resserrer nos nouvelles relations.

Salons professionnels

La Commission a assisté à des salons professionnels annuels à Fort Smith, à Yellowknife et à Hay River. Les salons professionnels donnent à la Commission la possibilité de rencontrer des individus de diverses collectivités et de renseigner le public sur les droits de la personne. Nos prix de présence sont populaires auprès des enfants et des adultes, ce qui nous donne la chance de passer du temps avec de nombreuses personnes. Les prix tirés comprennent un panier d'articles promotionnels, du maïs soufflé, des collations et des films sur des thèmes qui font la promotion des droits de la personne relatifs à l'inclusion et à l'égalité.



Le vice-président Yacub Adam et le président Charles Dent accueillent des personnes au stand de la Commission des droits de la personne tenu au salon professionnel de Yellowknife.

La Commission a également participé à un marché de l'information qui a eu lieu à l'Hôtel Explorer, lors de la convention de la Fédération des travailleurs des Territoires du Nord-Ouest. Nous avons distribué du matériel informatif et parlé à des groupes communautaires sur la façon dont les droits de la personne aident à bâtir des collectivités saines.

Visites dans les collectivités

Au cours de l'exercice 2014-2015, la Commission a eu le privilège de visiter plusieurs collectivités sur l'étendue du territoire. Ces visites donnent à la Commission la possibilité de sensibiliser les membres des petites collectivités et d'aider les résidents à bâtir des environnements sains et inclusifs.



Bronwyn Watters, membre de la Commission, durant une visite à la collectivité de Trout Lake de la région du Dehcho.

Mme Bronwyn Watters, membre de la Commission, a voyagé avec Marcus Jackson, qui est l'un de nos agents des droits de la personne, pour visiter Trout Lake. Mme Watters a fait une brève présentation au Conseil de bande Samba K'e au sujet de la *Loi sur les droits de la personne* des TNO, et M. Jackson a parlé des droits de la personne à plusieurs écoliers lors d'un dîner organisé au centre communautaire.

L'agente des droits de la personne Emily Lodge et le membre de la Commission Yacub Adam ont visité la région de Beaufort-Delta en avril, en s'arrêtant à Inuvik et à Sachs Harbour. À Sachs Harbour, Mme Lodge a fait une brève présentation à l'école Inualthuyak, pour encourager les élèves à participer au premier de nos

concours sur notre 10^e anniversaire. Lors de leur passage à Inuvik, M. Adam a rencontré le maire et d'autres conseillers municipaux pour discuter de la *Loi sur les droits de la personne*, alors que Mme Lodge a rencontré le Club Arc-en-ciel au Centre jeunesse d'Inuvik.

Au début de février 2015, M. Jackson et M. Adam ont visité Nahanni Butte. Ils y ont rencontré les élèves et les enseignants de l'école Charles Yohin, à qui ils ont fait une courte présentation et ont discuté des droits de la personne particuliers aux jeunes. Le dîner a attiré de nombreux membres de la collectivité dont les multiples questions ont engendré une belle discussion sur l'inclusion et la façon dont elle contribue à créer des collectivités plus fortes.



En février 2014, la Commission a visité la collectivité de Nahanni Butte dans la région du Dehcho.

Club Arc-en-ciel

La Commission a communiqué avec le Club Arc-en-ciel d'Inuvik, qui est un groupe d'entraide pour les gais, lesbiennes, bisexuels et transgenres (GLBT) ayant lieu au Centre jeunesse d'Inuvik, après avoir pris connaissance de son existence dans *News North*. Nous lui avons offert des ressources et des documents à lire. Le coordonnateur de programmes nous a envoyé une brève liste de souhaits énumérant des livres qui pourraient aider les enseignants et une autre liste pour aider les élèves. Nous lui avons envoyé un colis de livres sur des sujets associés aux GLBT, ainsi que des brochures générales sur les droits de la personne et l'identité sexuelle.

Festival NWT Pride

Le troisième festival annuel NWT Pride a eu lieu du 8 au 10 août 2014. Le personnel de la Commission a fait une brève présentation sur les droits de la personne et l'identité sexuelle aux TNO et a animé une discussion avec de nombreux participants. Des exemplaires de « Connaissez vos droits », « Les droits de la personne aux TNO » et « Parlons de l'identité sexuelle » ont été mis à la disposition du public.

Au cours du festival NWT Pride, la Commission a invité des personnes transgenres à discuter de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* des TNO, de même qu'à faire état de tout autre enjeu pouvant les préoccuper. De concert avec le groupe de discussion, un sondage en ligne a été rédigé et rendu public sur la page Facebook et le site Web de NWT Pride. On a également envoyé un lien au sondage au Club Arc-en-ciel d'Inuvik.

Les résultats révèlent que 63 % des répondants au sondage estimaient avoir subi de la discrimination en raison de leur identité sexuelle ou de leur orientation sexuelle.

De plus, 50 % des répondants au sondage ont indiqué avoir eu des difficultés à obtenir ou à changer des pièces d'identité attestant de leur sexe de prédilection.

Prix pour l'accessibilité

Le troisième Prix pour l'accessibilité annuel a été décerné au gouvernement tlicho pour ses nouveaux édifices de Whatì et de Gamètì, qui ont été conçus pour être accessibles aux personnes handicapées. Ce prix souligne les aménagements, matériels ou non, nouveaux ou existants, décidés ou réalisés par une entreprise pour améliorer l'accessibilité du public à ses locaux ou à ses services.

Trois plaques ont été remises : une à l'administration centrale du gouvernement tlicho et une pour chacun des nouveaux édifices, à Whatì et à Gamètì. Le prix a été remis au grand chef Eddie Erasmus, au chef David Wedawin et au chef Alfonz Nitsiza par Charles Dent, président de la Commission, lors du thé du ministre responsable des personnes handicapées, organisé par le Conseil des personnes handicapées des TNO le 6 juin au centre d'amitié Tree of Peace.



Le chef David Wedawin, le chef Alfonz Nitsiza et le grand chef Eddie Erasmus acceptent le Prix pour l'accessibilité de 2014 des mains de Charles Dent, président de la Commission des droits de la personne, lors du thé du ministre responsable des personnes handicapées, au centre d'amitié Tree of Peace.

Conférence territoriale de l'Association des enseignants et enseignantes des TNO

L'Association des enseignants et enseignantes des TNO a tenu sa conférence territoriale les 29 et 30 septembre 2014. La Commission y avait commandité des présentations du professeur Kristopher Wells, Ph. D., de l'Institut de recherche et de services pour les minorités sexuelles de l'Université de l'Alberta. Le professeur Wells a fait deux présentations en séance plénière et donné trois ateliers portant sur des mesures de prévention de la discrimination et du harcèlement subis par les jeunes appartenant à une minorité sexuelle ou dont l'identité sexuelle est floue alors qu'ils sont à l'école.

Lors de la conférence, la Commission a saisi l'occasion de tenir un stand dans l'espace réservé au « salon professionnel ». Tenu à l'école Sir John Franklin, le stand présentait des livres mis à la disposition des écoles dont les élèves ont participé à l'événement de coloriage organisé pour le 10^e anniversaire de la Commission. Notre panier-cadeau remis à titre de prix de présence était un sac

à dos arborant le logo de la Commission rempli d'articles promotionnels et de livres sur la thématique des GLBT et destinés aux enfants d'âge scolaire. Les livres compris dans le panier-cadeau ont été sélectionnés à l'aide des listes d'ouvrages de fiction et non romanesques visant les élèves de la maternelle à la 12^e année publiées par le District des écoles publiques d'Edmonton et la bibliothèque municipale d'Edmonton. Nous avons des exemplaires de ces livres sur place, pour que les enseignants puissent les regarder et les lire.

Les conférences et les ateliers du professeur Wells ont attiré de nombreux participants. Lors des séances plénières qui avaient lieu au cinéma Capitol, les membres et le personnel de la Commission se sont joints aux enseignants et aux administrateurs scolaires pour écouter le professeur Wells traiter des problèmes qui découlent des droits de la personne conflictuels. Il a tout particulièrement abordé les problèmes qui surgissent lorsque les croyances religieuses promues par les écoles catholiques entrent en conflit avec les droits à l'égalité des élèves

en fonction de leur orientation sexuelle ou de leur expression sexuelle. Le professeur Wells a souligné l'importance de créer des espaces sécuritaires pour les enfants dont l'identité sexuelle est floue et les responsabilités que les collectivités doivent assumer pour protéger tous les enfants de l'intimidation fondée sur l'identité sexuelle et l'orientation sexuelle. Enfin, il a prodigué des conseils judicieux et pratiques pour aider les éducateurs et les administrateurs à aborder ces problèmes et à composer avec eux.



Yacub Adam, membre de la Commission, présente le professeur Wells durant ses présentations en séance plénière sur l'aménagement d'espaces sécuritaires à l'école, à l'intention des jeunes GLBT.

Journée internationale des droits de la personne

Pour célébrer la Journée internationale des droits de la personne du 10 décembre, la Commission a organisé une soirée d'activités au Centre jeunesse SideDoor. Quelques jours avant la soirée, la Commission avait présenté 42 affiches du Healthy Aboriginal Network au Centre. Les affiches présentent les 42 articles de la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies.

Dans son mot d'ouverture lors de l'événement, le président de la Commission des droits de la personne des TNO, Charles Dent, a déclaré que la Commission se soucie des jeunes, en précisant qu'elle fait la promotion

des droits de toutes les personnes, y compris ceux de la Déclaration universelle et des conventions des Nations Unies. Il a dit aux jeunes et aux employés présents lors de la présentation que la Commission est déterminée à soutenir les jeunes. Après le mot d'ouverture de M. Dent, nous avons projeté une courte vidéo réalisée par l'organisme Les jeunes pour les droits de l'Homme. Il s'agit d'un survol de l'histoire des droits de la personne, sous forme de dessin animé.

Après la présentation, nous avons divisé les enfants en deux groupes pour un jeu de type « lave brûlante » dans lequel il faut marcher sur des pierres plates pour traverser un plancher sans le toucher. Le but du jeu est de travailler tous ensemble pour faire en sorte que tout le monde puisse se rendre à l'autre bout de la salle en marchant sur les pierres plates. Le jeu encourage le travail d'équipe, la pensée critique et la coopération, tout en étant très divertissant.

Les membres de la Commission ont servi de la pizza et du gâteau, tout en passant du temps avec les jeunes et les organisateurs du centre, avant de retourner à la maison.

Vingt jeunes du programme portes ouvertes de SideDoor et sept du programme de renforcement du pouvoir d'agir des jeunes de Yellowknife ont participé à l'événement.

Sites Web et médias sociaux

Site Web

Dans le cadre des célébrations de son 10^e anniversaire, la Commission s'est dotée d'une nouvelle identité visuelle. Au début de mai 2014, elle a inauguré une nouvelle image de marque et un nouveau logo. En janvier 2015, le site Web a entamé une phase d'entretien, permettant ainsi de lui apporter les modifications nécessaires afin d'intégrer cette nouvelle image. En plus d'arborer l'identité visuelle actualisée, le site Web a été épuré et simplifié, afin d'améliorer l'expérience des utilisateurs et de faciliter la navigation. Les versions anglaise et française du site remanié seront lancées en 2015-2016.

Boîte à outils des enseignants

La Boîte à outils des enseignants sera intégrée à la section Ressources de notre nouveau site Web en 2015-2016. Les enseignants seront en mesure d'accéder à l'ensemble des ressources et des plans de cours figurant à la section de la Boîte à outils des enseignants. Cette section énumérera également des liens vers d'autres ressources pédagogiques sur les droits de la personne lorsqu'elle sera retravaillée l'année prochaine.

Facebook

Notre page Facebook continue de connaître beaucoup de succès. Elle gagne en popularité et a le vent en poupe chaque semaine. La Commission utilise Facebook comme outil de participation du public. Elle utilise aussi sa page Facebook pour annoncer des concours et des événements qui favorisent l'inclusion et encouragent la diversité. L'un de nos plus populaires événements est notre semaine d'action sur notre page Facebook, juste avant la Journée internationale des droits de la personne en décembre. À la fin de l'exercice 2014-2015, plus de 500 personnes avaient aimé notre page et nous comptons des abonnés dans 22 des 33 collectivités ténaises.

Semaine d'action sur notre page Facebook — 25^e anniversaire de la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies

Avant la Journée internationale des droits de la personne, nous avons tenu notre deuxième semaine d'action sur notre page Facebook. Nous avons publié des récits qui témoignaient des droits des enfants abordés par la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies. Nous avons encouragé les participants à aimer notre page, à faire des commentaires et à partager les récits que nous avons publiés. Le nom des participants a été inscrit au tirage d'un iPad mini de 32 GO. Les participants étaient inscrits une fois pour un partage et une fois pour un commentaire. Le maximum était de deux inscriptions par jour par personne. Nous avons offert des inscriptions en prime et des préinscriptions aux participants qui ont aimé notre page Facebook et ont partagé l'événement.

Perfectionnement et améliorations à l'interne

Audioconférences de la Lancaster House

Le personnel de la Commission a participé à plusieurs audioconférences de la Lancaster House, en assistant aux séminaires suivants sur des sujets relatifs aux droits de la personne :

- Dignité et dollars : Dommages-intérêts et autres recours en cas de harcèlement et de discrimination.
- Enrayer une épidémie au travail : Combattre le stress, l'anxiété et la dépression.
- Harcèlement sexuel au travail : Surmonter une culture de crainte

Formation du Justice Institute

Le personnel du bureau de la directrice a suivi une semaine de formation intensive sur la résolution de conflits et la médiation au Justice Institute of British Columbia (JIBC). Le JIBC est un organisme d'éducation de premier plan en matière de règlement par une tierce partie. Cette formation fait partie de l'approche permanente de la Commission pour favoriser la résolution de conflits.

Amélioration du processus

De concert avec des membres du Tribunal d'arbitrage, de la Commission et du bureau de la directrice, le Groupe de travail a continué de se pencher sur l'amélioration du processus. Le groupe a examiné différentes approches relatives au processus de règlement des plaintes, dont certaines approches réparatrices utilisées par plusieurs commissions des droits de la personne au Canada. Assumant un rôle directeur, le Groupe de travail a collaboré avec l'équipe chargée de l'examen exhaustif, en la rencontrant à plusieurs reprises et en lui fournissant les renseignements et la documentation nécessaires à l'examen.

Publications

Cette année, la Commission a rédigé plusieurs nouvelles publications et en a actualisé d'autres. Les dépliants et les cartons publicitaires ont été remaniés pour les rendre plus faciles à lire et leur faire arborer la nouvelle identité visuelle. Voici certaines des publications actualisées :

- un dépliant contenant des renseignements généraux;
- un carton publicitaire sur la compétence;
- un carton publicitaire sur les ateliers offerts en milieu de travail.

Voici certaines des nouvelles publications :

- un dépliant sur l'identité sexuelle;
- un dépliant sur l'accessibilité;
- un formulaire de plainte revu et amélioré;
- un guide de poche sur les droits de la personne.



Le grand chef Eddie Erasmus au Museum Café, lors du dîner inaugural célébrant le 10^e anniversaire de la Commission.

Célébrations entourant le 10^e anniversaire

Dîner d'inauguration

Le 28 mai, la Commission a organisé son premier événement de célébration du dixième anniversaire de la *Loi sur les droits de la personne* des TNO. Environ soixante personnes ont assisté au dîner de célébration qui a eu lieu au Museum Café. L'événement a été fort bien accueilli et plusieurs ont dit qu'il s'agissait du meilleur « dîner gratuit » de leur vie! Le président de la Commission, Charles Dent, a fait une brève présentation sur l'histoire de la Commission et le travail qu'elle a réalisé au cours de sa première décennie. Des photos de l'événement ont été publiées dans un album sur notre page Facebook.



Garth Walbridge, en train de déguster un sandwich au Museum Café, où la Commission a donné le coup d'envoi des célébrations de son 10^e anniversaire.

Concours « Une image vaut mille mots »

Notre premier concours de l'année a eu lieu au début de 2014 et était ouvert à tous les Tënois de treize ans et plus. Le but du concours était de réunir des anecdotes sur le droit à l'égalité provenant des résidents des collectivités de partout au territoire. Les participants devaient soumettre une image et un récit dans l'une des quatre catégories afin de courir la chance de gagner l'un des seize prix, dont l'un des six appareils iPad. Voici les quatre catégories :

- Bâtir une collectivité saine;
- Les héros des droits de la personne;
- Ma vision pour les TNO;
- L'égalité, c'est...

Les gagnants du concours « Une image vaut mille mots » ont été annoncés lors de l'événement de célébration du 28 mai à Yellowknife. Nous avons reçu des récits de Fort Smith, de Fort Good Hope, de Fort Providence et de Sachs Harbour. La gagnante de notre grand prix était Christine (Chris) Dewolf, de Fort Smith. Les gagnants régionaux étaient Neilson Vandell, de Fort Providence, et Jasmine Keogak, de Sachs Harbour.



Marcus Jackson, agent aux droits de la personne, s'est rendu en voiture à Fort Providence, pour surprendre Neilson Vandell avec le prix que celui-ci avait remporté pour sa participation gagnante au concours « Une image vaut mille mots ».

Tournée territoriale de KASP contre l'intimidation

La musique hip-hop de KASP (sigle dérivé de l'anglais Keeping Alive Stories for the People) fait le récit de ses difficultés et de ses réussites personnelles. En dépit de ses expériences avec la toxicomanie multiple, la violence latérale et les répercussions du pensionnat sur sa famille, KASP s'est découvert dans la musique et est devenu célèbre dans l'univers du hip-hop, à cause de ses paroles inspirantes et de son message positif. KASP fait part de son histoire au moyen d'ateliers et de discours, afin d'inspirer les jeunes à surmonter leurs propres défis et à imaginer un avenir meilleur pour eux-mêmes. Ses discours inspirants expliquent comment il a surmonté ses toxicomanies multiples et expriment la souffrance et les triomphes qu'il a vécus de par sa musique.

Dans le cadre des célébrations de son dixième anniversaire, la Commission a emmené KASP dans plusieurs collectivités tënoises. Les droits de la personne sont un des éléments de l'édification de collectivités saines, et la Commission croit que le point de vue positif de KASP sur la lutte contre l'intimidation soutient fermement ce message.



Rob « KASP » Sawan, répondant aux questions de l'audience avant sa prestation à Inuvik.



KASP, en train de faire part de ses expériences sur la vie dans les rues de Vancouver lorsqu'il était un jeune homme aux élèves de l'école secondaire Diamond Jenness de Hay River.

Hay River

Notre premier événement avec KASP a eu lieu le lundi 27 octobre, à Hay River. Avant de visiter le centre d'éducation Chief Sunrise situé dans la réserve de Hay River, où il a donné un atelier et animé une période de questions, KASP a rencontré deux classes de l'école secondaire Diamond Jenness.

La prestation hip-hop de KASP au centre d'amitié Soaring Eagle a attiré quelque trente-six personnes, qui semblaient toutes avoir du plaisir. Après le spectacle, de nombreux adolescents ont participé à une séance de discussion animée avec KASP.

Behchokò

Notre deuxième événement a eu lieu à Behchokò, le mardi 28 octobre, au centre culturel. Des élèves de l'école Chief Jimmy Bruneau ont assisté à un atelier avec KASP au début de l'après-midi. La plupart de ces

élèves étaient également présents lors de la prestation de la soirée. Pour nous permettre d'utiliser le local pour notre présentation avec KASP, la collectivité avait annulé le bingo, et la salle a été comble jusqu'à la fin du spectacle. Plusieurs aînés étaient présents et tous les jeunes semblaient s'amuser beaucoup. La prestation comprenait également du breakdancing. De nombreuses personnes ont déclaré avoir aimé la prestation et ont demandé à la Commission de revenir dans leur collectivité bientôt.



Roger WahShee, membre de la Commission, prend la pose avec KASP, après la prestation de ce dernier à Behchokò qui avait rempli la salle communautaire à craquer.

Inuvik

Le mercredi 29 octobre, nous avons visité Inuvik. KASP y a animé trois ateliers pour les élèves, dont le premier avec des élèves de 9^e année à l'école secondaire East Three. Durant la soirée, une prestation a été donnée au centre d'amitié Ingamo Hall. Environ soixante-quinze personnes y ont participé. Un grand nombre d'élèves qui avaient assisté à l'atelier de KASP durant la journée étaient dans l'audience et ont participé à une période de questions très animée à la fin du spectacle. Le jeudi matin, KASP a donné un autre atelier à des élèves de 8^e année de l'école secondaire East Three. Ceux-ci ont activement participé et posé beaucoup de questions. Dans l'ensemble, les ateliers et les prestations ont connu beaucoup de succès.

N'Dilo

Notre dernier événement a eu lieu à N'Dilo le jeudi 30 octobre, au gymnase de N'Dilo. Les résidents de Dettah avaient été invités et la Première Nation des Dénés Yellowknives (PNDY) avait fourni un transport par autobus gratuit aller-retour entre Dettah et N'Dilo. Toutes les places du gymnase étaient occupées, car plus de cent personnes étaient présentes. Le rappeur Godson était dans l'audience. Les deux chanteurs ont fait une brève improvisation à l'intention du public. À la fin de la prestation de KASP, le chef Ernest Betsina de N'Dilo l'a remercié et lui a offert d'en apprendre un peu plus sur la culture dénée, en terminant la soirée par un chant et une prière à tambour interprétés par les membres de la PNDY, pour conclure la soirée. Cet événement a remporté beaucoup de succès et de nombreuses personnes ont invité la Commission à revenir dans leur collectivité. D'autres photos et vidéos sur cet événement fort intéressant sont publiées sur notre page Facebook.



Séance improvisée du rappeur téniois Godson et de KASP, lors du spectacle de ce dernier à N'Dilo.



KASP, en spectacle au centre d'amitié Ingamo Hall à Inuvik. KASP a donné trois ateliers aux élèves de l'école secondaire East Three, sur l'intimidation et la violence latérale.

La Commission des droits de la personne des TNO est sur Facebook

Vous pouvez voir davantage de photos et de vidéos sur nos événements sur notre page Facebook.

Notre page Facebook est un espace en ligne actif, et nos membres aiment lire des récits positifs témoignant de compassion et d'inclusion. Elle constitue une excellente façon de prendre connaissance d'exemples montrant que les petits gestes peuvent entraîner de grands changements et contribuer à des collectivités plus saines.

Nous vous invitons à visiter la page et à y partager ce qui vous intéresse.

facebook.com/nwthrc

Dessinorama de l'automne

Le Dessinorama de l'automne s'adressait aux enfants de douze ans et moins. Cet événement de coloriage encourageait les enfants du palier scolaire élémentaire à participer à un exercice de dessin qui rendait hommage aux différences entre les gens. Le message clé était que les gens peuvent être amis, même s'ils sont différents. Nous avons encouragé la participation en offrant aux enseignants qui soumettaient les dessins de leurs classes la possibilité de choisir trois livres pour la bibliothèque de leur école. Les enseignants pouvaient les choisir à partir d'une liste de livres portant sur divers thèmes liés aux droits de la personne. Les Services de bibliothèque territoriale ont accepté d'envoyer les livres aux écoles participantes en septembre 2015.

Quinze prix tirés au hasard ont été décernés aux élèves participants. Chaque élève sélectionné a reçu un abonnement à un magazine approprié pour son âge, soit *OWL* ou *Chick-a-DEE*. Le Dessinorama de l'automne a connu un franc succès. Nous avons reçu des dessins provenant de onze classes de neuf écoles.



Sadie Martin



Joel Naverid



Luthaniel Weillin



Ben Oudzi



Fletcher Dares



Grace Gauthier



Janelle Pokiak



Yasmine Angeles



Milo Dares



Julianne Oakes

Onze classes de neuf écoles de partout aux TNO ont participé à notre Dessinorama de l'automne qui demandait à des enfants du palier scolaire élémentaire de faire un dessin et de rédiger une brève composition sur des amis qui sont différents.

Demandes de renseignements et plaintes

Les demandes de renseignements viennent de toutes les régions du territoire, mais ne portent pas toutes sur le droit à l'égalité.

Du 1^{er} avril 2014 au 31 mars 2015, le bureau de la directrice a reçu plus de 300 demandes de renseignements. Bon nombre de demandes ne portent pas sur le droit à l'égalité et ne conduisent jamais à une plainte.

Dans la mesure du possible, les agents aux droits de la personne aiguilleront un individu vers l'organisation ou l'organisme le mieux placé pour l'aider. Parfois, des personnes amorcent le processus de traitement de plainte, mais décident de ne pas porter plainte, pour des raisons personnelles. Sur les 327 demandes de renseignements qui nous ont été adressées en 2014-2015, 32 ont donné lieu à des plaintes.

Demandes de renseignement

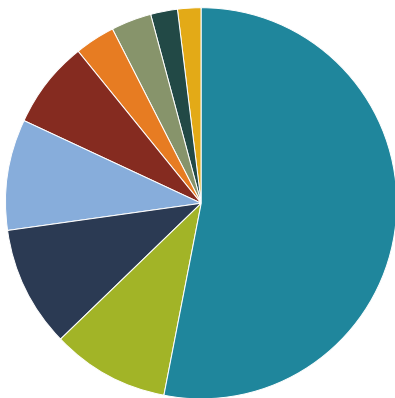
Au cours de l'exercice 2014-2015, le bureau de la directrice a reçu 327 demandes de renseignements du public. Les demandes présentées lors des visites dans les collectivités, les salons professionnels ou d'autres événements publics, ne font pas partie de cette statistique.

Plaintes

Les plaintes peuvent être très complexes et mettre en cause d'autres processus, comme des griefs syndicaux. Toutes les parties disposent d'un délai convenable pour réagir aux renseignements à l'appui de la plainte, afin de se préparer aux étapes du processus de traitement de la plainte. Au cours du processus, les parties ont également la possibilité de régler la plainte au moyen de la médiation.

Au début de l'exercice 2014-2015, le bureau de la directrice comptait 38 plaintes en instance. Au cours du présent exercice, 32 nouvelles plaintes ont été déposées. Sur les 69 plaintes en traitement au bureau

Demandes de renseignement par région

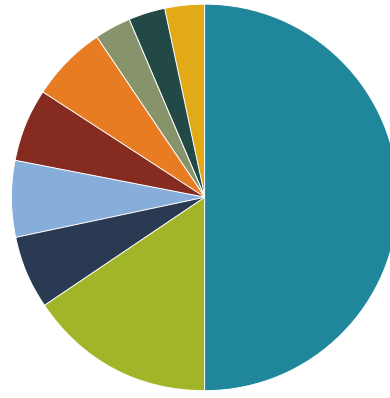


Region

- 174 Slave Nord
- 32 Slave Sud
- 32 Beaufort-Delta
- 30 Lieux de travail isolés
- 24 Lieu inconnu

- 11 Sahtu
 - 11 Tłı̨chǫ
 - 7 À l'extérieur des TNO
 - 6 Deh Cho
- Total : 327

Nouvelles plaintes par collectivité

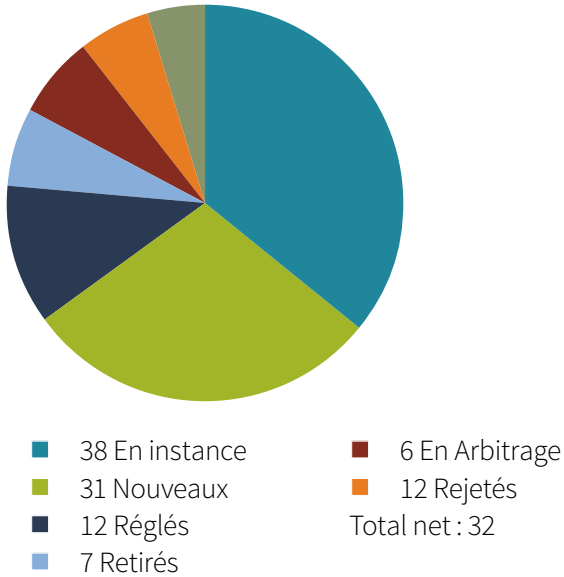


Community

- 16 Yellowknife
- 5 Hay River
- 2 Fort Smith
- 2 Inuvik
- 2 Behchokò

- 2 Tuktoyaktuk
 - 1 Norman Wells
 - 1 Wrigley
 - 1 Lieux de travail isolés
- Total : 32

Dossiers de plainte



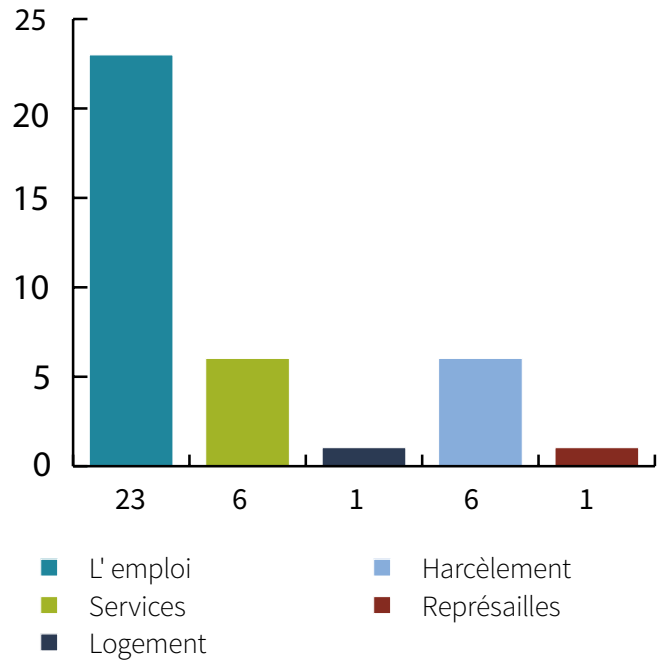
de la directrice, 12 ont été réglées, 6 ont été renvoyées à l'arbitrage et 12 ont été rejetées. Sept plaintes ont été retirées. Les plaintes sont souvent retirées parce qu'elles sont réglées selon un mécanisme extérieur à la Commission. Il convient de mentionner qu'une plainte peut figurer comme étant rejetée et renvoyée, dans le cas où un seul élément de la plainte est renvoyé au Tribunal d'arbitrage.

Domaines et motifs

La *Loi sur les droits de la personne* des TNO protège les gens contre la discrimination dans les domaines de l'emploi, des services publics, du logement, de l'affiliation à un syndicat ou à un regroupement professionnel et les publications. La *Loi* protège aussi les gens contre le harcèlement fondé sur l'un des motifs protégés et contre des représailles pour avoir participé à une plainte.

La plupart des plaintes de discrimination déposées concernent le domaine de l'emploi. Les employeurs ont la responsabilité de fournir un milieu de travail inclusif, pour que chaque personne se sente en sécurité et respectée au travail.

Dossiers de plainte par domaine



À l'heure actuelle, la *Loi sur les droits de la personne* des TNO comporte 21 motifs protégés. Lorsqu'une personne porte plainte, elle peut alléguer qu'elle subit de la discrimination fondée sur plus d'un motif.

Le motif le plus souvent invoqué lors du dépôt d'une plainte de discrimination est l'incapacité. En 2014-2015, 32 % des plaintes reçues invoquaient une discrimination fondée sur l'incapacité.

La Loi sur les droits de la personne des TNO

La *Loi* interdit la discrimination à l'égard d'une personne dans l'un ou plusieurs des domaines suivants :

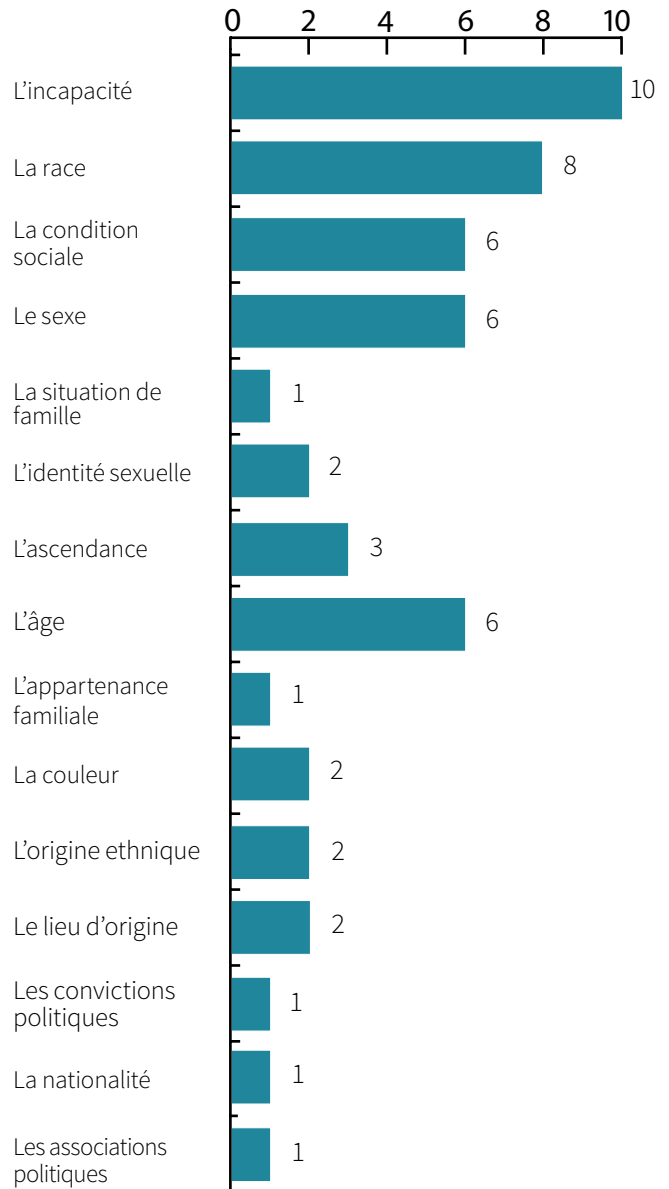
- Emploi
- Accès aux services publics comme les hôpitaux, les écoles et les magasins
- Logement, y compris les baux commerciaux
- Documents publiés, comme les enseignes, les journaux et d'autres formes de publicité

Qu'est-ce qu'un motif?

Un motif désigne une caractéristique propre à un individu. Il est illégal de faire subir de la discrimination à une personne ou de la harceler pour les motifs suivants :

- L'âge
- L'incapacité
- La race
- La couleur
- L'ascendance
- Le lieu d'origine
- L'origine ethnique
- La nationalité
- Le sexe
- L'orientation sexuelle
- L'identité sexuelle
- La situation de famille
- L'appartenance familiale
- L'état matrimonial
- La condition sociale
- La religion
- Les croyances
- Les convictions politiques
- Les associations politiques
- L'état de personne réhabilitée (anciennement appelé pardon)
- La suspension du casier judiciaire

Dossiers de plainte par motif

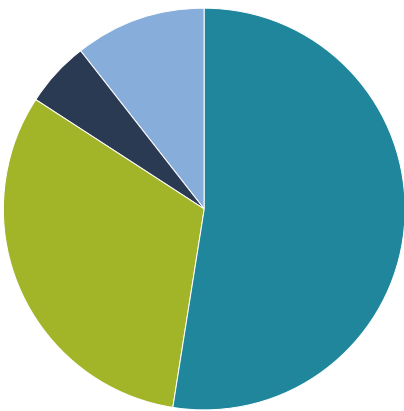


Arbitrage

Les plaintes qui ne peuvent être rejetées à un stade précoce ou réglées par médiation sont renvoyées au Tribunal d'arbitrage qui les instruit. Les plaignants peuvent en appeler du rejet de leur plainte par la directrice, auquel cas le Tribunal d'arbitrage entendra l'appel.

Le Tribunal d'arbitrage a commencé l'exercice 2014-2015 avec dix dossiers de plainte en instance : six dossiers de plainte et quatre appels de la décision de la directrice. La directrice a renvoyé six nouvelles plaintes. En 2014-2015, le Tribunal d'arbitrage a tranché un dossier de plainte et un appel. Un appel a été retiré. À la fin du présent exercice, 13 dossiers étaient en suspens au Tribunal d'arbitrage.

Dossiers d'arbitrage



Dossiers d'arbitrage

- Existants 10
 - Nouveaux 6
 - Réglé 1
 - Décisions (L' appel : 1 , La plainte : 1)
- Dossiers d'arbitrage total : 13

Décisions

Décisions

Portman c. le Syndicat des travailleurs du Nord

Elizabeth Portman a déposé une plainte concernant les droits de la personne auprès de la Commission des droits de la personne des TNO en octobre 2011. Elle alléguait que le Syndicat des travailleurs du Nord (le « STN ») avait fait preuve de discrimination à son égard en tenant ses réunions dans un édifice qui n'était pas accessible. Elle alléguait également que le STN n'avait pas pris de mesures d'adaptation adéquates à son égard, en ne lui fournissant pas un accès indépendant et à un niveau de confort, de dignité et de sécurité équivalent à celui dont bénéficient le public général et les membres du STN lorsqu'ils entrent au siège social du STN.

Le Tribunal d'arbitrage a tranché en la faveur de Mme Portman et lui a accordé 10 000 \$ pour atteinte à la dignité. Le Tribunal a ordonné au STN de fournir l'accès aux services dans les locaux de manière non discriminatoire et qui se conforme aux exigences d'accessibilité du Code national du bâtiment en vigueur actuellement ou les dépasse.

Appels interjetés contre des décisions de la directrice

A.B. c. la Ville de Yellowknife

A.B. a déposé une plainte concernant les droits de la personne auprès de la Commission des droits de la personne des TNO en juillet 2012. Elle alléguait que la Ville de Yellowknife avait fait preuve de discrimination à son égard, en refusant de prendre des mesures d'adaptation qui lui convenaient, en raison de sa situation de famille et d'une incapacité. Cet appel porte sur la décision de la directrice de rejeter l'élément de la plainte invoquant l'incapacité.

L'arbitre a déterminé que les renseignements des deux parties concordaient. A.B. n'est pas une personne handicapée, et la cause représentait essentiellement une plainte de discrimination en raison de la situation de famille. Pour ces motifs, l'appel a été rejeté et la décision de la directrice de rejeter l'élément de la plainte invoquant l'incapacité a été confirmée.

Décisions préliminaires

Portman c. le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance (no 3)*

DÉCISION SUR LES REQUÊTES PRÉLIMINAIRES

Cette décision porte sur la requête préliminaire de Mme Elizabeth Portman demandant que l'on désigne un avocat financé par l'État afin de la représenter pour ces plaintes. L'article 59 de la *Loi sur les droits de la personne* des TNO confère à un arbitre les mêmes pouvoirs qu'une commission établie en vertu de la *Loi sur les enquêtes publiques*. Toutefois, cela ne l'autorise pas à désigner un avocat pour l'une des parties ou à assumer les dépenses d'avocats des parties à même les deniers publics. La demande de Mme Portman a été rejetée.

** Cette décision s'applique à deux dossiers de plainte distincts : Portman c. le GTNO et la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance, et Portman c. le GTNO. Pour plus de renseignements, veuillez consulter le rapport annuel 2013-2014.*

William L. Turner c. la Société d'investissement et de développement (SID) des Territoires du Nord-Ouest et coll.

DÉCISION SUR LES REQUÊTES PRÉLIMINAIRES

William Turner a fait appel de la décision de la directrice de rejeter sa plainte de discrimination en raison d'une incapacité. Cette décision découle d'une requête préliminaire de la part de M. Turner demandant une ordonnance de production de document ou, sinon, une ordonnance interdisant aux intimés d'utiliser certains documents lors des procédures ultérieures.

Afin de prendre une décision sur la validité de l'ordonnance, il faut d'abord en décider de l'appel de la décision de la directrice. Comme la demande de M. Turner a été présentée prématurément, elle a été rejetée.

Examen exhaustif

Cette année, la Commission des droits de la personne des TNO a attribué un contrat pour mener à bien un examen indépendant de la *Loi sur les droits de la personne* des TNO et de ses programmes d'aide. L'examen a été effectué par l'équipe de Jennifer Llewellyn, Grant Sinclair et Gerald Hashey.

Cet examen a pour but de trouver des possibilités d'augmenter et d'améliorer le droit à l'égalité aux Territoires du Nord-Ouest. L'équipe chargée de l'examen a dirigé un processus faisant participer des intervenants internes et communautaires. Elle a également effectué une analyse détaillée de la mise en œuvre de la *Loi* et des processus de la Commission.

L'équipe chargée de l'examen évaluera les progrès réalisés par la Commission sur le but et le potentiel premiers de la *Loi sur les droits de la personne* au cours de la décennie écoulée depuis sa mise en œuvre. Elle se penchera sur le processus de la Commission pour ce qui est de son caractère exhaustif, de l'attention équitable portée aux plaintes et de son efficacité dans l'élimination de la discrimination individuelle et systémique.

La Commission attend avec intérêt le rapport de l'équipe et les recommandations d'amélioration qu'elle pourrait formuler.

Résultats des audiences

Toutes les décisions rendues par le Tribunal d'arbitrage sont publiques. Vous pouvez consulter les résultats d'audiences les plus récents sur le site Web du Tribunal d'arbitrage des droits de la personne, à l'adresse <http://hrap.nt.ca/resources/paneldecisions/>

Regard sur l'avenir

L'année à venir marque le début d'une nouvelle ère pour la Commission. Nous attendons avec intérêt la publication du rapport sur l'examen exhaustif, qui nous servira d'outil pour déterminer de nouvelles façons de traiter les questions liées aux droits de la personne, particulièrement en ce qui concerne l'accès à des recours judiciaires. Durant l'année, la Commission établira une feuille de route définissant les étapes à suivre pour mettre en œuvre les recommandations formulées par l'équipe chargée de l'examen.

La Commission poursuivra ses visites dans les collectivités éloignées. Elle collaborera avec des groupes et des partenaires communautaires pour promouvoir le droit à l'égalité et le respect de la *Loi*.

Visites dans les collectivités

Pour la Commission, les visites dans les collectivités représentent un moyen important pour bâtir des relations avec les Ténos. Elle estime qu'il est important de rencontrer les Ténos et d'échanger avec eux dans leurs collectivités d'origine. Au cours de l'année à venir, la Commission prévoit se rendre à Fort Providence, à Kakisa, à Hay River et à Enterprise, de même qu'à Inuvik et à Fort McPherson. Lorsque vous voyez un membre de la Commission de passage dans votre collectivité, ne manquez pas de venir le saluer et d'échanger avec lui.

Groupe de travail pour des écoles sûres et solidaires

La Commission continuera de participer au Groupe de travail pour des écoles sûres et solidaires, qui est dirigé par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, dans le cadre de l'initiative de réforme et d'innovation en éducation. Le groupe a élaboré un plan

d'action sur la mise sur pied d'écoles sûres et solidaires, dont le but est de « veiller à ce que tous les membres des communautés scolaires évoluent dans un environnement d'apprentissage sûr, solidaire et accueillant, où règnent les principes du respect, de la responsabilité et de l'égalité des droits ». Les écoles des TNO s'affairent présentement à mettre leur plan en œuvre. La Commission continuera de participer au Groupe de travail pour des écoles sûres et solidaires, afin de soutenir les écoles dans la mise en œuvre de leurs plans.



Rapport financier

État des résultats d'exploitation générale

Pour l'exercice se terminant le 31 mars	2015	2014
Revenus		
Subvention d'exploitation du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	350 000	250 000
	350 000	250 000
Charges		
Comptabilité	6 760	7 245
Publicité et promotion	29 258	10 008
Frais bancaires	25	25
Avantages sociaux et prestations de retraite	1 968	2 891
Services de traiteur	4 538	663
Administration des contrats	101 790	5 943
Dons	-	5 000
Activités	30 801	8 743
Honoraires du président	23 644	17 933
Honoraires des membres de la Commission	38 187	23 801
Frais de justice	28 487	88 028
Cotisations	2 242	1 750
Fournitures de bureau	608	597
Poste et messagerie	97	95
Imprimerie	2 773	6 386
Perfectionnement professionnel	-	80
Téléphone	268	168
Déplacements du président de la Commission	-	-
Déplacements des membres de la Commission	37 141	21 187
Déplacements du personnel de la Commission	21 131	
Site Web	639	1 783
	330 357	202 326
Excédent des revenus	19 643	47 674

État des flux de trésorerie

Pour l'exercice se terminant le 31 mars	2015	2014
Flux de trésorerie provenant des (affecté aux) activités d'exploitation		
Excédent des revenus	19 643	47 674 \$
Variation du fonds de roulement d'exploitation autre que les disponibilités à recevoir de l'Assemblée législative des TNO	12 465	9 389
Dépenses prépayées	(14)	(192)
Créditeurs et charges à payer	19 728	(825)
Variation de la trésorerie	51 822	56 046
Trésorerie au début de l'exercice	95 687	39 641
Trésorerie à la fin de l'exercice	147 509 \$	95 687 \$



COMMISSION
DES DROITS DE LA PERSONNE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Édifice Laing, rez-de-chaussée, 5003, 49^e Rue
C. P. 1860, Yellowknife NT X1A 2P4



Joignez-vous à nous sur Facebook

droitsdelapersonnetno.ca